

4.1 MÂT RÉGLABLE À SCELLER

4.1 SEALABLE ADJUSTABLE MAST / 4.1 MÁSTIL SELLABLE AJUSTABLE / 4.1 VERSTELLBARER MAST ZUM EINBETTEN

COMPOSITION / CONTENTS / COMPOSICIÓN / ZUSAMMENSETZUNG



Option standard :



Option renforcée :

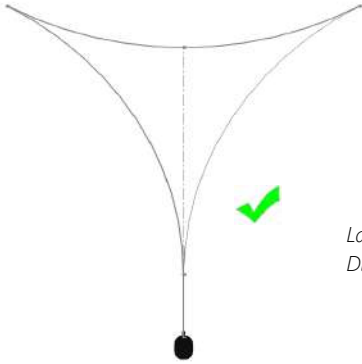


MONTAGE DU TAQUET / CLEAT ASSEMBLY / MONTAJE DE CORNAMUSA / MONTAGE DER KLAMPE



PRÉCONISATIONS / RECOMMENDATIONS / RECOMENDACIONES / EMPFEHLUNGEN

ORIENTATION DU MÂT

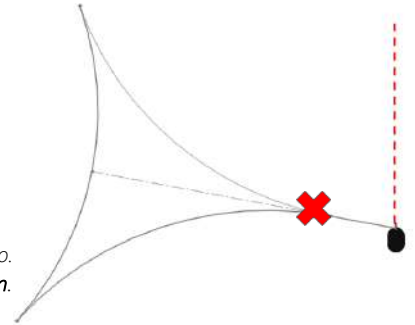


La rainure frontale avec la coulisse doit **faire face** à l'axe de tension.

*Slide with frontal rail **must face** tension axis.*

*La ranura frontal con la corredera **debe estar orientada** hacia el eje tenso.*

*Die vordere Nut mit dem Schieber muss der Spannachse **zugewandt** sein.*

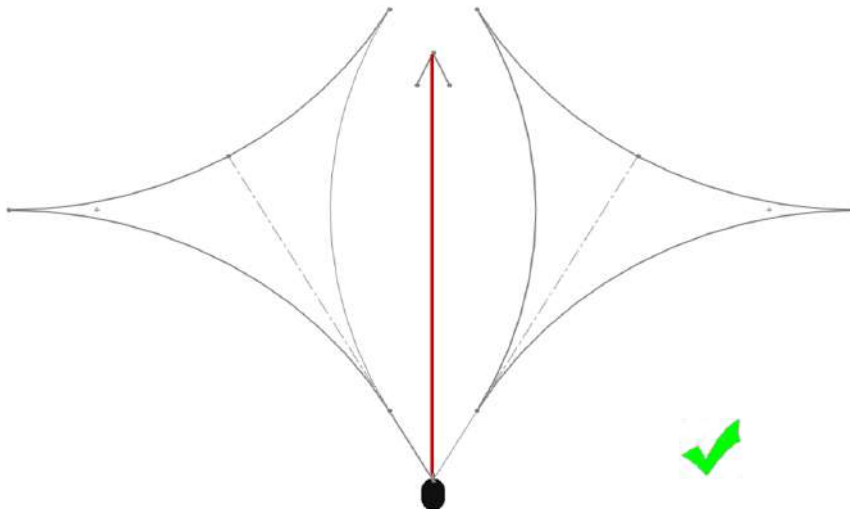


Dans le cas d'une installation avec 2 voiles accrochées sur un même mât, la rainure frontale du mât est au **centre des 2 axes de tension**.

*When having 2 sails on the same mast, its front rail is placed in the **middle of the 2 tension axes**.*

*En el caso de una instalación con dos velas colgadas en el mismo mástil, la ranura delantera del mástil está en **el centro de los dos ejes de tensión**.*

*Bei einer Installation mit 2 Segeln, die am gleichen Mast aufgehängt sind, befindet sich die vordere Nut des Mastes in der **Mitte der beiden Spannachsen**.*



Voici un tutorial vidéo pour le montage du mât à sceller.

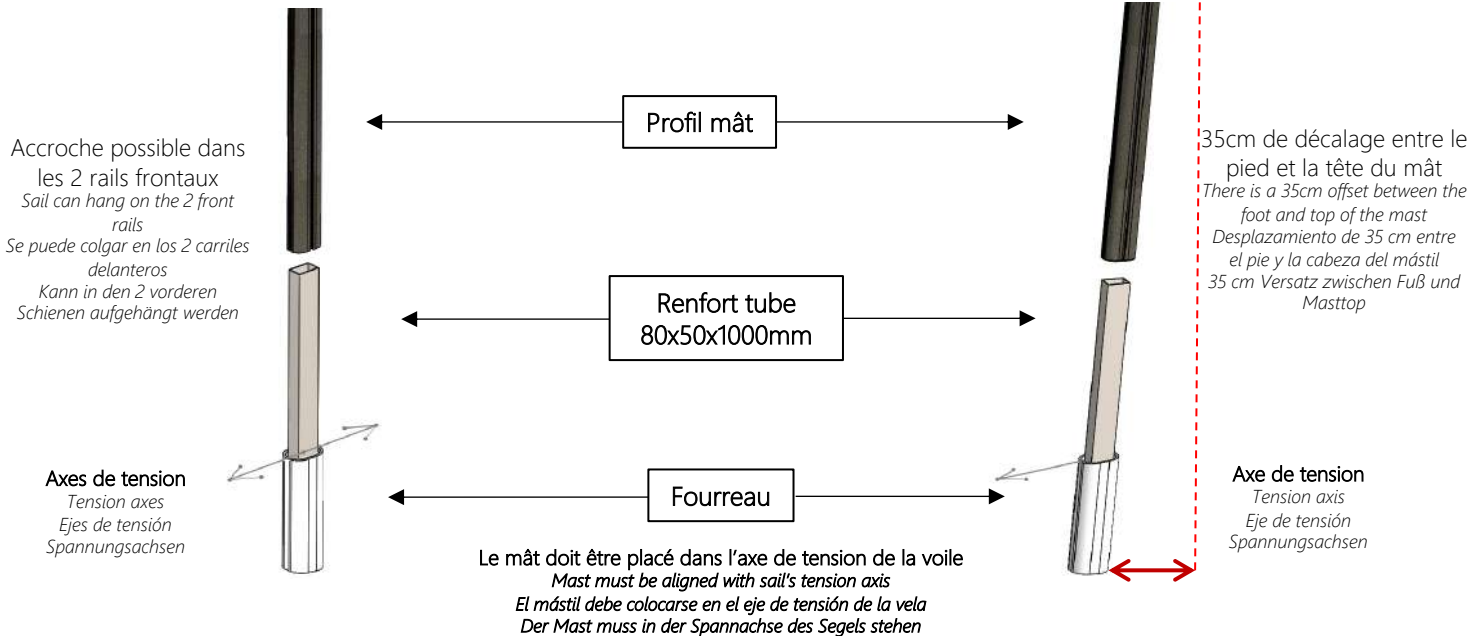
Here is a video tutorial to mount the mast to seal.

Video tutorial para el montaje del mástil a sellar.

Finden Sie hier ein video-tutorial für die Montierung des Mastes zum Einbetonieren.

Mât droit 90°

Mât incliné 82°

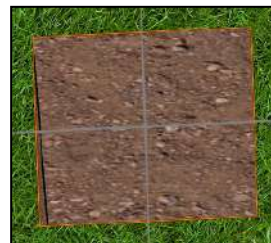


CONSEILS & INFORMATIONS / TIPS & INFORMATION / ASESORAMIENTO E INFORMACIÓN / BERATUNG & INFORMATION

- Il vous faudra 8 à 10 sacs de béton prise rapide de 20 kilos pour sceller votre mât. / You'll need from 8 to 10 20kg fast-setting concrete bags to seal your mast. / Necesitará de 8 a 10 sacos de hormigón de fraguado rápido de 20 kilos para sellar su mástil. / Zum Abdichten des Mastes benötigen Sie 8 bis 10 Säcke mit 20 Kilo schnell abbindendem Beton.
- Positionnez votre voile à plat à l'emplacement prévu. / Put your shade sail on the ground where you plan it to be. / Coloque la vela en posición horizontal en el lugar previsto. / Legen Sie Ihr Segel flach an den vorgesehenen Platz.
- Placez des cordelettes au niveau de votre plot béton afin de bien aligner le fourreau dans l'axe de tension de votre voile. / Place ropes on your concrete stud to carefully line your sheath up with the tension axis of your sail. / Coloque las cuerdas en su bloque de hormigón para alinear el manguito con el eje de tensión de su vela. / Legen Sie Schnüre auf Ihren Betonblock, um die Hülse mit der Spannachse Ihres Segels auszurichten.
- Bonne installation ! / Have a great installation ! / Disfrute de la instalación. / Viel Spaß bei der Installation !

INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / BEFESTIGUNG

- Repérez avec des cordelettes le positionnement du fourreau pour bien l'aligner dans l'axe de tension de votre voile et creusez un trou de 40x40cm et de 80cm de profondeur. N'oubliez pas les distances de tension de 45cm minimum (ou celles préconisées dans votre projet). Coulez du béton à prise rapide jusqu'à atteindre la moitié du trou. / Locate with ropes the position of the sheath to line it up with the tension axis of your sail. Dig a 40x40cm wide and 80cm deep hole. Don't forget about the 45cm minimum tension distances (or those given on your own project). Pour some concrete in your hole until the mid lane. / Marca la posición del revestimiento con cuerdas para alinearlo con el eje de tensión de tu vela y cava un agujero de 40x40cm y 80cm de profundidad. No olvide las distancias mínimas de tensado de 45 cm (o las recomendadas en su proyecto). Vierta el hormigón de fraguado rápido hasta llegar a la mitad del agujero. / Markieren Sie die Position der Ummantelung mit Schnüren, um sie mit der Spannachse Ihres Segels auszurichten, und graben Sie ein Loch von 40 x 40 cm und 80 cm Tiefe. Vergessen Sie nicht die Mindestspannabstände von 45 cm (oder die in Ihrem Projekt empfohlenen). Gießen Sie schnell abbindenden Beton ein, bis Sie die Hälfte des Lochs erreicht haben.



- Orientez le fourreau avec la coupe droite vers le haut afin d'avoir un mât droit ou la coupe biseautée vers le haut pour un mât incliné. / Put the sheath with flat side to the top to get a straight mast and bevelled side to the top to get an inclined mast. / Oriente la horquilla con el corte recto hacia arriba para un mástil recto o el corte biselado hacia arriba para un mástil inclinado. / Richten Sie die Gabel mit dem geraden Schnitt nach oben für einen geraden Mast oder mit dem schrägen Schnitt nach oben für einen schrägen Mast aus.

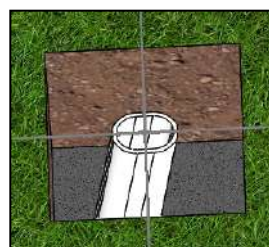
Mât droit



Mât incliné



- Bouchez les extrémités du fourreau avec du ruban adhésif et positionnez-le au centre de votre trou, avec la coupe choisie de niveau avec votre sol et faisant face à l'axe de tension. / Obstruct the extremities of the sheath with tape and put it in the middle of your hole, with chosen side lined up with your soil and in continuity of the tension axis. / Selle los extremos del manguito con cinta adhesiva y colóquelo en el centro de su agujero, con el corte elegido a nivel del suelo y orientado hacia el eje de tensión. / Verschließen Sie die Enden der Muffe mit Klebeband und positionieren Sie sie in der Mitte Ihres Lochs, wobei der gewählte Schnitt mit dem Boden bündig ist und in Richtung der Spannachse zeigt.

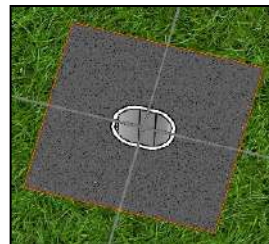


Voici un tutoriel vidéo pour le montage du mât à sceller.

Here is a video tutorial to mount the mast to seal.
Video tutorial para el montaje del mástil a sellar.
Finden Sie hier ein video-tutoriel für die Montierung des Mastes zum Einbetonieren.

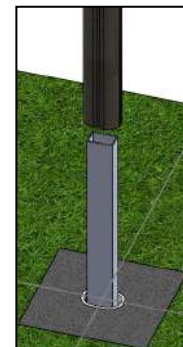
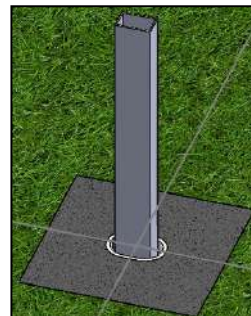


4. Maintenez le fourreau en position et coulez le béton jusqu'à atteindre le niveau de votre sol. / *Maintain the sheath in position while pouring concrete and continue to the top of the hole. / Mantenga el manguito en posición y vierta el hormigón hasta que llegue al nivel de su suelo. / Halten Sie die Hülse in Position und gießen Sie den Beton bis zur Höhe Ihres Bodens.*



5. Attendez que le béton durcisse et respectez le temps de séchage préconisé par son fabricant. / *Wait for the concrete to dry and respect its drying time set by producer. / Espere a que el hormigón se endurezca y respete el tiempo de secado recomendado por el fabricante. / Warten Sie, bis der Beton ausgehärtet ist, und halten Sie die vom Hersteller empfohlene Trocknungszeit ein.*

6. Glissez le renfort dans le fourreau puis le profilé du mât. Veillez à ce qu'il glisse bien au fond du fourreau. / *Put the tube in the sheath and follow up with the mast. Please make sure it has sunk to the bottom of the sheath. / Deslice el refuerzo en el manguito y luego en el perfil del mástil. Asegúrese de que se desliza en el fondo de la manga. / Schieben Sie die Verstärkung in die Hülse und dann in das Mastprofil. Achten Sie darauf, dass er in den Boden der Hülse gleitet.*



7. Assemblez la coulisse puis glissez-la dans le rail frontal du mât, orienté vers votre voile. Serrez la vis à ailettes. / *Assemble the slide and put it in the front rail of your mast in the direction of your sail. Turn the thumb screw. / Monte la corredera y deslícela en el carril delantero del mástil, de cara a su vela. Apriete el tornillo de mariposa. / Montieren Sie den Läufer und schieben Sie ihn in die vordere Schiene des Mastes, in Richtung Ihres Segels. Ziehen Sie die Rändelschraube fest.*



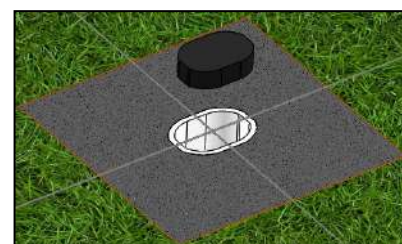
8. Ajoutez ensuite le taquet avec les vis et les plaquettes métalliques dans un des rails latéraux. / *Add the cleat with screws and metal plates in one of the lateral rails. / A continuación, añada el listón con los tornillos y las placas metálicas en uno de los carriles laterales. / Dann fügen Sie die Klampe mit den Schrauben und Metallplatten in eine der Seitenschienen ein.*



9. Bouchez enfin le haut du mât avec le bouchon plastique dur prévu à cet effet. / *Finally, seal the top of the mast with the hard black plastic cap. / Por último, tape la parte superior del mástil con el tapón de plástico duro suministrado. / Verschließen Sie schließlich die Spitze des Mastes mit dem mitgelieferten Hartplastikstopfen.*



10. Si vous retirez le mât en hiver, vous pouvez obstruer le fourreau à l'aide du bouchon fourreau en mousse. / *If you plan on storing your mast and shade sail for the winter, you can seal the sheath with the soft cap. / Si retira el mástil en invierno, puede bloquear el manguito con el tapón de espuma del manguito. / Wenn Sie den Mast im Winter abnehmen, können Sie die Hülse mit dem Schaumstoffstopfen verschließen.*



Voici un tutorial vidéo pour le montage du mât à sceller.

Here is a video tutorial to mount the mast to seal.

Video tutorial para el montaje del mástil a sellar.

Finden Sie hier ein video-tutorial für die Montierung des Mastes zum Einbetonieren.

